



Numer sprawy: DPM.2610.15.2025

Rzeszów, dnia 09.05.2025 r.

Wybór najkorzystniejszej oferty

**w oparciu o przeprowadzoną procedurę w trybie otwartego zapytania ofertowego
poprzez platformę zakupową <https://platformazakupowa.pl/>**

Rzeszowska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. w Rzeszowie zawiadamia, że w ramach przeprowadzonej procedury w trybie otwartego zapytania ofertowego (numer sprawy: DPM.2610.15.2025) prowadzonego poprzez platformę zakupową <https://platformazakupowa.pl/>, w terminie składania ofert, tj. do dnia 08.05.2025 r. do godziny 10:00 wpłynęły oferty od 6 oferentów na realizację **usługi tłumaczenia ustnego konsekwentnego i symultanicznego z j. angielskiego na j. ukraiński oraz z j. ukraińskiego na j. angielski podczas 2 wydarzeń w dniach 20-21 maja 2025 r. w ramach projektu „BSI_4Women”**.

Przedmiot zamówienia obejmuje:

1) Usługę **tłumaczenia ustnego konsekwentnego** z j. angielskiego na j. ukraiński oraz z j. ukraińskiego na j. angielski realizowaną stacjonarnie w Rzeszowie (centrum miasta) podczas międzynarodowego spotkania projektu „BSI_4Women” **w dniu 20 maja 2025 r.**

oraz

2) Usługę **tłumaczenia ustnego symultanicznego** z j. angielskiego na j. ukraiński oraz z j. ukraińskiego na j. angielski **w formie online** tj. za pośrednictwem platformy komunikacyjnej (aplikacji do wideokonferencji) w ramach międzynarodowego wydarzenia projektu „BSI_4Women” **w dniu 21 maja 2025 r.**

Usługa dotyczy projektu „The Baltic Sea Initiative for the Development of Business Activity of Refugee Women” (akronim: BSI_4Women) realizowany w okresie od 01.01.2023 r. do 31.12.2025 r. w ramach Programu Interreg Baltic Sea Region, Cel 1.1 “Odporne gospodarki i społeczności”, współfinansowany ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) oraz z funduszy norweskich.

W ramach przedmiotu zamówienia złożono następujące oferty:

Nr oferty: 1

Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy:

Piotr Beluch - ATOMINIUM, ul. Sereno Fenn’a 14/4, 31-143 Kraków

Liczba punktów przyznanych ofercie: Nie dotyczy – oferta odrzucona.

Uwagi:

Oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu z uwagi na brak spełnienia podstawowego wymogu określonego przez Zamawiającego tj. z uwagi na brak minimum 3 letniego doświadczenia wskazanych przez Wykonawcę tłumaczy w prowadzeniu tłumaczeń symultanicznych z j. angielskiego na j. ukraiński i z j. ukraińskiego na j. angielski. Oceny dokonano na podstawie informacji zawartych w Załączniku nr 4 do złożonej oferty, w którym Wykonawca przedstawił doświadczenie tłumaczy wskazanych przez niego do realizacji przedmiotu zamówienia. Tłumaczenia ustne konsekwentne i symultaniczne stanowią jeden wspólny przedmiot zamówienia (zamówienie nie było podzielone na części), dlatego nie spełnienie wymogów dla jednego typu tłumaczeń oznacza, że cała oferta Wykonawcy nie spełnienia wymogów Zamawiającego, co skutkuje jej odrzuceniem.



Nr oferty: 2

Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy:

Translators Family Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 58, 00-545 Warszawa

Liczba punktów przyznanych ofercie: 100 pkt (stanowi sumę punktów za poszczególne kryteria: C + DT):

- 60,00 pkt za kryterium C - cena całkowita brutto
- 40,00 pkt za kryterium DT (w tym 20,00 pkt za tłumaczenia konsekwentne i 20,00 pkt za tłumaczenia symultaniczne) – doświadczenie tłumacza/y, który/którzy będzie/będą uczestniczyć w wykonaniu przedmiotu zamówienia.

Nr oferty: 3

Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy:

Skrivanek Sp. z o.o.

Plac Konstytucji 6/75, 00-550 Warszawa

Liczba punktów przyznanych ofercie: Nie dotyczy – oferta odrzucona

Uwagi:

Oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu z uwagi na brak spełnienia podstawowego wymogu określonego przez Zamawiającego tj. z uwagi na brak minimum 3 letniego doświadczenia wskazanych przez Wykonawcę tłumaczy w prowadzeniu tłumaczeń konsekwentnych oraz symultanicznych z j. angielskiego na j. ukraiński i z j. ukraińskiego na j. angielski. Oceny dokonano na podstawie informacji zawartych w Załączniku nr 4 do złożonej oferty, w którym Wykonawca przedstawił doświadczenie tłumaczy wskazanych przez niego do realizacji przedmiotu zamówienia. Oferta Wykonawcy nie spełnienia wymogów Zamawiającego, co skutkuje jej odrzuceniem.

Nr oferty: 4

Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy:

Translation Street Jasiukiewicz-Szczurek Sp. z o.o.

Os. Rydlówka 20, 30-363 Kraków

Liczba punktów przyznanych ofercie: Nie dotyczy – oferta odrzucona

Uwagi:

Oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu z uwagi na brak spełnienia podstawowego wymogu określonego przez Zamawiającego tj. z uwagi na brak minimum 3 letniego doświadczenia wskazanych przez Wykonawcę tłumaczy w prowadzeniu tłumaczeń konsekwentnych oraz symultanicznych z j. angielskiego na j. ukraiński i z j. ukraińskiego na j. angielski. Oceny dokonano na podstawie informacji zawartych w Załączniku nr 4 do złożonej oferty, w którym Wykonawca przedstawił doświadczenie tłumaczy wskazanych przez niego do realizacji przedmiotu zamówienia. Oferta Wykonawcy nie spełnienia wymogów Zamawiającego, co skutkuje jej odrzuceniem.

Nr oferty: 5

Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy:

Diuna Group Sp. z o.o.

ul. Słowicza 33, 02-170 Warszawa

Liczba punktów przyznanych ofercie: Nie dotyczy – oferta odrzucona

Uwagi:

Oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu z uwagi na brak możliwości weryfikacji spełnienia kryterium DT dotyczącego doświadczenia tłumaczy, w tym informacji stanowiących wymagane kryteria podstawowe w odniesieniu do



tłumaczy. Ponadto Wykonawca podał dwie różne ceny całkowite brutto oferty (inna cena brutto oferty na platformie zakupowej i inna cena oferty brutto w treści obowiązkowego Załącznika nr 2. *Formularz oferty*, co jest uważane jako złożenie dwóch różnych ofert, niezgodnie z warunkami składania ofert w tym postępowaniu.

Nr oferty: 6

Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy:

Lingua Lab s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska
ul. Sereno Fenn'a 6/14, 31-143 Kraków

Liczba punktów przyznanych ofercie: Nie dotyczy – oferta odrzucona

Uwagi:

Oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu z uwagi na brak spełnienia podstawowego wymogu określonego przez Zamawiającego tj. z uwagi na brak minimum 3 letniego doświadczenia wskazanych przez Wykonawcę tłumaczy w prowadzeniu tłumaczeń symultanicznych z j. angielskiego na j. ukraiński i z j. ukraińskiego na j. angielski. Oceny dokonano na podstawie informacji zawartych w Załączniku nr 4 do złożonej oferty, w którym Wykonawca przedstawił doświadczenie tłumaczy wskazanych przez niego do realizacji przedmiotu zamówienia. Tłumaczenia ustne konsekwentne i symultaniczne stanowią jeden wspólny przedmiot zamówienia (zamówienie nie było podzielone na części), dlatego nie spełnienie wymogów dla jednego typu tłumaczeń oznacza, że cała oferta Wykonawcy nie spełnienia wymogów Zamawiającego, co skutkuje jej odrzuceniem.

Do realizacji przedmiotu zamówienia wybrano następującą ofertę jako najkorzystniejszą: oferta nr 2 złożona przez Wykonawcę Translators Family Sp. z o.o. Wskazana oferta jest ważna, spełnia wymagane kryteria, ponadto otrzymała dodatkowe punkty za spełnienie kryteriów dotyczących m.in. tłumaczy native speakerów oraz posiadanego doświadczenia tłumaczy. Oferta została oceniona jako korzystna do realizacji przedmiotu zamówienia, bowiem nawet w przypadku uwzględnienia wszystkich odrzuconych ofert otrzymałaby najwięcej punktów za wszystkie kryteria łącznie, w tym za kryterium cenowe.

Wybrany Wykonawca zostanie zaproszony do podpisania umowy na realizację przedmiotu zamówienia.

WICEPREZES ZARZĄDU
Krystian Kapinos

PREZES ZARZĄDU
Mariusz Bednarz

Dyrektor Marek Duda
Dział Projektów Międzynarodowych

RZESZOWSKA AGENCJA
ROZWOJU REGIONALNEGO S.A.
35-959 Rzeszów, ul. Szopena 51
tel. Zarząd 017-85-20-610, cent. 017 85-20-600
Skr.poczt. 74, fax 017 85-20-611
NIP 813-00-10-538

Przygotowała: B. Kulinka-DPM

09.05.2025 r.

